

<p>Ugovor o podlicenci broj _____ o predaji licence na pravo korišćenja robnih znakova GRABOVOI®, GRIGORI GRABOVOI® za izdanja.</p>	<p>Sublicense Agreement No. _____ on the transfer of license for the right to use trademarks GRABOVOI®, GRIGORI GRABOVOI® for the publishing.</p>
<p>Beograd, Srbija «____» _____ 20____</p>	<p>Belgrade, Serbia «____» _____ 20____</p>
<p>Individualni preduzetnik «Grigorii Grabovoi PR KONSALTING TECHNOLOGIES OF ETERNAL DEVELOPMENT», koji obavlja svoju delatnost na osnovu potvrde o državnoj registraciji fizičkog lica Grigorija Grabovoja kao individualnog preduzetnika od 21. septembra 2015. godine broj 63983276, izdate od strane Agencije za privredne registre Republike Srbije, vlasnik prava na robne znake koji se koriste po ovom ugovoru "GRABOVOI®", "GRIGORI GRABOVOI®" u daljem tekstu «Korisnik licence», sa jedne strane i</p>	<p>Individual entrepreneur «Grigorii Grabovoi PR KONSALTING TECHNOLOGIES OF ETERNAL DEVELOPMENT», performing its business activity based on the certificate of state registration of a physical person Grigori Grabovoi as an individual entrepreneur dated 21 September 2015, number 63983276, issued by the Business Registers Agency of the Republic of Serbia, the holder of right for trademarks used under this Agreement "GRABOVOI®", "GRIGORI GRABOVOI®" hereinafter referred to as «Licensee», on the one side and</p>
<p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>
<p>u daljem tekstu «Korisnik podlicence», sa druge strane, zajedno u daljem tekstu Strane, zaključili su ovaj ugovor kako sledi:</p>	<p>hereinafter referred to as «Sub-licensee», on the other side, hereinafter referred to as the Parties, entered into this Agreement as follows:</p>
<p>1. Predmet ugovora</p>	<p>1. Scope of Agreement</p>
<p>1.1. Korisnik licence predaje Korisniku podlicence pravo na korišćenje robnih znakova u obliku reči GRABOVOI, GRIGORI GRABOVOI sa sledećim registarskim brojevima, prema sledećim klasama i vrstama delatnosti: robni znaci Evropske unije „GRABOVOI®» № 009414673 i "GRIGORI GRABOVOI®» broj 009414632 prema klasama i vrstama delatnosti 9. (magnetni nosači informacija, diskovi sa snimljenim zvukom, snimljeni neregistrovani nosači informacija svih vrsta, između ostalog kompakt diskovi, MD, DVD-diskovi, video kasete i audio kasete); 16.(štampani proizvodi, materijali u povezima, fotografije, obrazovni materijali, materijali za učenje.); 38. (Telekomunikacija); 41. (predaja elektronskih izdanja, obezbeđenje</p>	<p>1.1. The Licensee grants to the Sub-licensee the right to use trademarks in the form of words GRABOVOI, GRIGORI GRABOVOI with the following registration numbers, in accordance with the following classes and types of activities: European Union trademarks "GRABOVOI®" № 009414673 and "GRIGORI GRABOVOI®" number 009414632 in accordance with classes and types of activity 9. (magnetic data carriers, disks with recorded sound, recorded unregistered data carriers of all types, among other things, compact discs, MD, DVD-discs, video and audio cassettes); 16. (printed products, bound materials, photographs, educational materials, learning materials.); 38. (Telecommunication); 41. (submission of electronic issues, ensuring the implementation of the</p>

<p>obrazovnog procesa, prevod, usluge izdavaštva, dizajn-makete knjiga i periodičnih izdanja.); robni znak i Australije „GRABOVOI®» broj 1477713 i „GRIGORI GRABOVOI®» broj 1477714 prema klasama i vrstama delatnosti 9.(magnetni nosači informacija, diskovi sa snimljenim zvukom, snimljeni neregistrovani nosači informacija svih vrsta, između ostalog kompakt diskovi, MD, DVD-diskovi, video kasete i audio kasete.); 16.(štampani proizvodi, materijali u povezima, fotografije, obrazovni materijali, materijali za učenje.); 41.(predaja elektronskih izdanja, obezbeđenje obrazovnog procesa, prevod, usluge izdavaštva, dizajn-makete knjiga i periodičnih izdanja.);</p> <p>robni znaci Japana „ GRABOVOI®» broj 1106610 i «GRIGORI GRABOVOI®» broj 1106611 prema klasama i vrstama delatnosti 9.(magnetni nosači informacija, diskovi sa snimljenim zvukom, snimljeni neregistrovani nosači informacija svih vrsta, između ostalog kompakt diskovi, MD, DVD-diskovi, video kasete i audio kasete.); 16.(štampani proizvodi, materijali u povezima, fotografije, obrazovni materijali, materijali za učenje.); 41.(predaja elektronskih izdanja, obezbeđenje obrazovnog procesa, prevod, usluge izdavaštva, dizajn-makete knjiga i periodičnih izdanja.);</p> <p>robni znaci Kine «GRABOVOI®» broj G1106610 i «GRIGORI GRABOVOI®» broj G1106611 prema klasama i vrstama delatnosti 9.(magnetni nosači informacija, diskovi sa snimljenim zvukom, snimljeni neregistrovani nosači informacija svih vrsta, između ostalog kompakt diskovi, MD, DVD-diskovi, video kasete i audio kasete.); 16.(štampani proizvodi, materijali u povezima, fotografije, obrazovni materijali, materijali za učenje.); 41.(predaja elektronskih izdanja, obezbeđenje obrazovnog procesa, prevod, usluge izdavaštva, dizajn-makete knjiga i periodičnih izdanja.); 42. (dizajn-makete knjiga i periodičnih izdanja.);</p> <p>robni znaci Sjedinjenih Američkih Država «GRABOVOI®» broj 4329566 prema klasama i vrstama delatnosti 41.(publikacija elektronskih izdanja i «GRIGORI GRABOVOI®» 85255853 prema klasama i vrstama delatnosti 16. (štampani</p>	<p>educational process, translation, publication services, design-books and periodical issues models.); Trademark for Australia “GRABOVOI®” number 1477713 and “GRIGORI GRABOVOI®” number 1477714 in accordance with classes and types of activity 9. (magnetic data carriers, disks with recorded sound, recorded unregistered data carriers of all types, among other things, compact discs, MD, DVD-discs, video and audio cassettes); 16. (printed products, bound materials, photographs, educational materials, learning materials); 41. (submission of electronic issues, ensuring the implementation of the educational process, translation, publication services, design-books and periodical issues models); Trademarks for Japan “GRABOVOI®” number 1106610 and «GRIGORI GRABOVOI®» number 1106611 in accordance with classes and types of activity.</p> <p>9. (magnetic data carriers, disks with recorded sound, recorded unregistered data carriers of all types, among other things, compact discs, MD, DVD-discs, video and audio cassettes); 16. (printed products, bound materials, photographs, educational materials, learning materials); 41. (submission of electronic issues, ensuring the implementation of the educational process, translation, publication services, design-books and periodical issues models); Trademarks for China “GRABOVOI®” number G1106610 and “GRIGORI GRABOVOI®” number G1106611 in accordance with classes and types of activity 9. (magnetic data carriers, disks with recorded sound, recorded unregistered data carriers of all types, among other things, compact discs, MD, DVD-discs, video and audio cassettes); 16. (printed products, bound materials, photographs, educational materials, learning materials); 41. (submission of electronic issues, ensuring the implementation of the educational process, translation, publication services, design-books and periodical issues models.); 42. (design-books and periodical issues models); Trademarks for the United States of America “GRABOVOI®” Number 4329566 in accordance with classes and types of activity 41. (publication of electronic issues</p>
--	---

<p>materijal i to uputstva, nastavni plan, informativni bilteni i brošure); 41.(publikacija elektronskih izdanja.). Fotokopije sertifikata navedenih robnih znakova i podaci s zvaničnih sajtova registracionih organizacija nalaze se na sajtu https://grabovoitm.wordpress.com</p>	<p>and “GRIGORI GRABOVOI®” 85255853 in accordance with classes and types of activity 16. (printed material and instructions, curriculum, newsletters and brochures); 41. (publication of electronic issues). Photocopies of certificates of specified trademarks and information from official websites of registration organizations may be viewed on the web page https://grabovoitm.wordpress.com</p>
<p>1.1.1. Korisnik licence korišćenjem navedenih robnih znakova daje Korisniku podlicence pravo za izdavanje i objavljivanje podataka u štampanom obliku i da na Internetu koristi autorska dela Grabovoja G. koja predstavljaju Program Obuke Učenju Grigorija Grabovoja na različitim jezicima na sajtu https://licenzija8.wordpress.com/training-program/. Dela Grabovoja G.P. nalaze se na sajtu www.grigori-grabovoi.center i registrovana su na njega u kancelariji za Autorska prava Biblioteke Kongresa SAD http://cocatalog.loc.gov sa sledećim podacima: TX 7-324-403 od 06. februara 2008. godine, TXu 1-607-600 od 08. februara 2008. godine, TX 7-049-203 od 12. februara 2008. godine, TX 6-975-628 od 13. februara 2008. godine (podaci navedeni na zvaničnom sajtu na Internet mreži: TX0006975628/2008-02-13), TXu 1- 789-751 od 25 jula 2011. godine. Adresa kancelarije za Autorska prava Biblioteke Kontresa SAD: Library of Congress United States, Copyright Office, 101 Independence Avenue SE Washington, DC 20559-6000.</p>	<p>1.1.1. By use of the above trademarks the Licensee grants to the Sub-licensee the right to issue and publish printed data and to use Grabovoi G. copyrighted works on Internet, which represent the Training Program for Grigori Grabovoi teaching in different languages on the website https://licenzija8.wordpress.com/training-program/. The works of Grabovoi G.P. are found on the site www.grigori-grabovoi.center and are registered in his name in the United States Copyright Office http://cocatalog.loc.gov with the following information: TX 7-324-403 dated 6 February 2008, TXu 1-607-600 dated 8 February 2008, TX 7-049-203 dated 12 February 2008, TX 6-975-628 dated 13 February 2008 (the data indicated in the official Internet site: TX0006975628/2008-02-13), TXu 1-789-751 dated 25 July 2011. Address of the United States Copyright Office: Library of Congress United States, Copyright Office, 101 Independence Avenue SE Washington, DC 20559-6000.</p>
<p>1.1.2. Prilikom objavljivanja dela Korisnik podlicence na drugoj stranici objavljenog dela postavlja zapis o robnom znaku GRIGORI GRABOVOI® ili GRABOVOI®, i znak zaštite autorskog prava sledeće sadržine: ©Grabovoj G.P., godina nastanka dela.</p>	<p>1.1.2. When publishing a work, the Sub-Licensee shall make a record of the trademark GRIGORI GRABOVOI® or GRABOVOI® on the second page of the published work, and the sign of copyright protection of the following contents: ©Grabovoi G.P., year of creation of the work.</p>
<p>1.1.3. Po ovom ugovoru Korisnik licence predaje Korisnik podlicence pravo na korišćenje dela posredstvom objavljivanja svakog dela u različitim tiražima ukupno do 100000 (sto hiljada) primeraka. Za izdavanje i objavljivanje više od 100000 primeraka potrebno je potpisati dopunski sporazum uz ovaj ugovor.</p>	<p>1.1.3. Under this Agreement, the Licensee grants to the Sub-Licensee the right to use a work by publishing each work in different circulation up to 10000 (one hundred thousand) copies in total. The Supplement Agreement to this Agreement should be entered into for issuing and publishing more than 100000 copies.</p>

1.2. Teritorija na kojoj se po ovom ugovoru koriste dela: zemlje navedene u tački 1.1. ovog ugovora.	1.2. The territory in which the works shall be used under this Agreement: countries specified in Item 1.1. to this Agreement.
1.3. Posredstvom potpisivanja dopunskog sporazuma uz ugovor Korisniku podlicence se prenosi pravo prevoda dela i izdavanja dela na jeziku prevoda. Neisključiva imovinska prava na korišćenje prevoda dela Korisnik podlicence prenosi Korisniku licence. Na osnovu tog prenosa Korisnik podlicence dobija pravo na izdavanje dela na jeziku prevoda. Korisnik podlicence obezbeđuje tačnost prevoda Dela, snosi odgovornost za korišćenje Dela.	1.3. By entering into supplement agreement to the Agreement, the Sub-Licensee shall be assigned the right to translate and publish the works in target language. Non-exclusive title right to use the translated works shall be assigned by the Sub-Licensee to the Licensee. Based on that assignment, the Sub-Licensee shall be entitled to publish works in the language of translation. The Sub-Licensee shall ensure the accuracy of translated work and shall be responsible for the use of the Work.
1.4. Za izdavanje dela Korisnik podlicence može da ih preuzme sa sajta Biblioteke Obrazovnog Centra za Program Obuke po Učenju Grigorija Grabovoja: http://educenter.grigori-grabovoi.world/course/index.php?categoryid=12 . Korisnik podlicence može da zatraži preko pošte grigorii.grabovoi.pr@gmail.com prebacivanje odabranih fajlova dela u formatu DOC. Ako fajl sa delom postoji u formatu DOC , on će biti poslan na elektronsku poštu Korisnika podlicence. Delo treba da bude izdato u punom obimu, bez izmena teksta i prikaza. Podaci za pristup delima šalju se na elektronsku poštu Korisnika podlicence.	1.4. In order to publish works, the Sub-Licensee may download them from the official web site of the Library of the Educational Centre for the Training Program based on Grigori Grabovoi teaching: http://educenter.grigori-grabovoi.world/course/index.php?categoryid=12 . The Sub-Licensee can send an e-mail message to the e-mail address grigorii.grabovoi.pr@gmail.com and ask to be transferred selected files of the works in the format DOC. If the file with the work is available in DOC format, it will be sent to the e-mail address of the Sub-Licensee. The work should be published in the full scope, without amendments to wording and representations. The information for accessing the works shall be sent to the Sub-Licensee's e-mail address.
1.5. Prava na korišćenje dela predaju se Korisniku podlicence kao neisključiva, uz to da Korisnik licence ostavlja sebi pravo prenosa licence drugim licima.	1.5. The rights to use the works shall be assigned to the Sub-Licensee not as exclusive rights, and the Licensee shall reserve the right to assign the license to other persons.
1.6 Korisnik podlicence samostalno obezbeđuje obavljanje delatnosti po ovom ugovoru u skladu sa zakonima zemalja u kojima on obavlja delatnost, posredstvom pravnog praćenja svoje delatnosti. Ukoliko je potrebno, Korisnik podlicence dobija odgovarajuće dozvole i potvrde. Korisnik podlicence samostalno plaća sve poreze i dažbine koje Primalac licence treba da plaća u vezi sa vrstom delatnosti u skladu sa zakonima zemalja na čijoj teritoriji Korisnik podlicence obavlja delatnost.	1.6. The Sub-Licensee shall ensure independent performance of the activities under this agreement in accordance with the laws of the countries in which it performs its activities, by legal monitoring of such activities. If necessary, the Sub-Licensee shall obtain appropriate licenses and certificates. The Sub-Licensee shall on its own pay all taxes and duties that the Licensee should pay in relation to the type of activity in accordance with the laws of the countries in the territory of which the Sub-Licensee performs its business activity.
2. Prava i obaveze Strana	2. Parties' Rights and Obligations
2.1. Korisnik podlicence obavezan je da plasira	2.1. The Sub-Licensee shall market the works in

<p>dela preko Interneta i na druge načine kako bi uvećao realizaciju dela.</p>	<p>Internet and in other ways in order to increase the realization of works.</p>
<p>2.2. Korisnik podlicence obavezan je da na elektronsku poštu Korisnika Licence grigorii.grabovoi.pr@gmail.com šalje finasijske izveštaje, izveštaje o tiražima objavljenih dela, izveštaje o plasiranju dela u pismenom obliku posle završetka svakog kalendarskog kvartala, u roku od 30 dana posle završetka kalendarskog kvartala.</p>	<p>2.2. The Sub-Licensee shall send to the Licensee's e-mail address grigorii.grabovoi.pr@gmail.com financial reports, reports on circulation of published works, reports on marketing of works in writing after completion of each calendar quarter, within 30 days upon completion of the calendar quarter.</p>
<p>2.3. Korisnik podlicence je prilikom objavljivanja dela u elektronskom obliku obavezan da na poštu Korisnika licence grigorii.grabovoi.pr@gmail.com uputi fajlove sa kopijom dela u formatu DOC i PDF. Prilikom objavljivanja dela na papirnom nosaču Korisnik podlicence je obavezan da pošalje dva primerka na pravnu adresu Korisnika licence navedenu u ovom ugovoru.</p>	<p>2.3. When publishing works in the electronic format, the Sub-Licensee shall send to the Licensee's e-mail address grigorii.grabovoi.pr@gmail.com the files with the copies of works in the format DOC and PDF. When publishing works in hardcopies, the Sub-Licensee shall send two copies to the above legal address of the Licensee as specified in this Agreement.</p>
<p>2.4. Korisnik licence ima pravo da vrši kontrolu rada Korisnika podlicence u smislu poštovanja usklađenosti kvaliteta izdanja i objavljivanja dela sa definisanim zahtevima.</p>	<p>2.4. The Licensee shall be entitled to monitor the Sub-Licensee's work in terms of compliance of quality of editions and publishing of works with defined requirements.</p>
<p>3. Rok važenja ugovora</p>	<p>3. Term of Agreement</p>
<p>3.1. Rok važenja ovog ugovora je 3 godine od momenta njegovog potpisivanja.</p>	<p>3.1. The validity term hereof shall be 3 years as of the date of signature.</p>
<p>3.2. Ovaj ugovor može biti prevremeno raskinut uzajamnim dogovorom Strana, ako bude propuštena uplata naknade Korisniku licence od strane Korisnika podlicence u roku određenom ovim ugovorom o podlicenci, na zahtev jedne od strana, ukoliko druga strana suštinski prekrši odredbe ovog ugovora, u drugim slučajevima, predviđenim važećim zakonima.</p>	<p>3.2. This Agreement is subject to early termination by mutual agreement of the Parties, in case the Sub-Licensee has not paid the Sub-licensee fee within the term specified under Sublicense Agreement, upon request of one of the parties, if the other party substantially violates the provisions hereof and in other cases as prescribed by the law.</p>
<p>4. Naknada Korisniku licence</p>	<p>4. Fee paid to Licensee</p>
<p>4.1. Za korišćenje robnih znakova Korisnik podlicence isplaćuje Korisniku licence mesečnu naknadu po 20 eura i 10% ukupne sume prihoda, sa izuzetkom poreza, koga je ostvario Korisnik podlicence za korišćenje robnih znakova. Isplata se vrši na račune Korisnika licence, navedene u ovom ugovoru.</p>	<p>4.1. In consideration of trademarks use, the Sub-licensee shall pay to the Licensee the monthly fee in the amount of 20 EUR and 10% of the total amount of income, tax excluded, earned by the Sub-licensee on the grounds of trademark use. The payment shall be made to the Licensee's accounts specified in this Agreement.</p>
<p>4.2. Sve poreze na naknadu na teritorijama navedenim u tački 1.3 ugovora o podlicenci plaća Korisnik podlicence. Sve poreze na licencnu naknadu koju prima Korisnik licence na teritoriji Srbije plaća Korisnik licence.</p>	<p>4.2. All taxes for the Sublicense fee payable at the territories specified in Item 1.3 of the Sublicense Agreement shall be paid by the Sub-licensee. All the taxes on the license fee received by the Licensee at the territory of Serbia shall be paid by the Licensee.</p>
<p>5. Zaključne odredbe</p>	<p>5. Final provisions</p>

5.1. Posle potpisivanja ugovora sva prepiska i sporazumi gube pravnu snagu, ukoliko na njih nema pozivanja u ovom ugovoru.	5.1. After entering into this Agreement all the correspondence and agreements shall produce no legal effect if this Agreement contains no references to such correspondence and agreements.
5.2. Uslovi ovog ugovora i dopunskih sporazuma uz njega predstavljaju poslovnu tajnu.	5.2. The terms specified under this Agreement and supplement agreements shall be deemed to be a business secret.
5.3. Sve izmene i dopune uz ovaj ugovor sačinjavaju se u pismenoj formi i moraju biti potpisane od strane ovlašćenih lica.	5.3. All amendments and supplements to this Agreement shall be made in writing and signed by the parties' authorized persons.
5.4. U svemu što nije predviđeno ovim ugovorom Strane se rukovode važećim zakonima.	5.4. All other issues not regulated by this Agreement shall be subject to applicable law.
5.5. Ovaj ugovor sačinjen je i potpisan u dva primerka, od kojih svaki ima jednaku pravnu snagu, od kojih se jedan nalazi kod Korisnika licence, a drugi kod Korisnika podlicence.	5.5. This Agreement is made out and signed in two copies, each of which shall produce the same legal effect, one copy of which shall be retained by the Licensee and one copy by the Sub-licensee.
6. Rekviziti i potpisi strana:	6. Requisites and Parties' Signatures:
Korisnik licence:	Licensee:
Individualni preduzetnik Grigorii Grabovoi PR KONSALTING TECHNOLOGIES OF ETERNAL DEVELOPMENT	Individual entrepreneur Grigorii Grabovoi PR KONSALTING TECHNOLOGIES OF ETERNAL DEVELOPMENT
Adresa:	Address:
11102, Ulica Kneza Mihaila 21A, lok.113, Beograd, Srbija	11102, Kneza Mihaila St. 21A, office No. 113, Belgrade, Serbia
E-mail: grigorii.grabovoi.pr@gmail.com	E-mail: grigorii.grabovoi.pr@gmail.com
Skype: grigorii.grabovoi.pr	Skype: grigorii.grabovoi.pr
Pay Pal račun: grigorii.grabovoi.pr@gmail.com.	Pay Pal account: grigorii.grabovoi.pr@gmail.com.
Bankovni račun :	Bank Account:
IBAN (International Bank Account Number) RS35265100000016199245	IBAN (International Bank Account Number) RS35265100000016199245
SWIFT/BIC RZBSRSBG	SWIFT/BIC RZBSRSBG
Raiffeisen Bank A.D., Beograd, D. Stanojevića 16	Raiffeisen Bank A.D., Belgrade, D. Stanojevića 16
Dinarski račun	Bank Account RSD:
265176031000055628	265176031000055628
Korisnik podlicence:	Sub-licensee:
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
Adresa:	Address:
_____	_____
_____	_____
_____	_____
E-mail:	E-mail:
Skype:	Skype:

Pasoš:	Passport:
_____	_____
_____	_____
_____	_____
Datum rođenja:	Date of birth:
Državljanstvo:	Citizenship:
Rekviziti banke:	Bank's Requisites:
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
Potpisi strana:	Signatures of the Parties:
Korisnik licence:	Licensee:
_____ / Grigorii Grabovoi /	_____ / Grigorii Grabovoi /
Korisnik podlicence:	Sub-licensee:
_____ / _____ /	_____ / _____ /